

## Mode d'emploi pour le module d'horloge radio-pilotée à intégrer

### CARACTERISTIQUES :

- Réception du signal horaire DCF-77
- Affichage horaire digital facile à lire
- Affichage de réception
- Facile à installer sur des parements frontaux ou des placards

### AFFICHAGE CONTROLE DE RECEPTION

- Si la tour hertzienne sur l'affichage du module clignote, ceci signifie que le module est en train de recevoir le signal radio.
- En cas de réception réussie, la tour hertzienne paraît et l'heure s'affiche.
- En cas d'échec de réception, la tour hertzienne ne s'affiche pas.

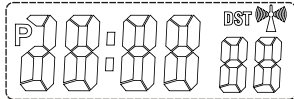
### AFFICHAGE FIN DE PILE

- La durée de vie de la pile dépend du lieu de réception.

### MISE EN PLACE/ REMPLACEMENT DE LA PILE

Le module radio-piloté fonctionne avec une pile CR2032 3V. Si le symbole de pile s'affiche, il faut changer la pile. Pour la mise en place et le remplacement de la pile, veuillez suivre les instructions ci-après :

1. Prenez une pièce de monnaie pour tourner la façade arrière du boîtier dans le sens de la flèche pour ouvrir le couvercle du compartiment de pile.
2. Enlevez le couvercle du compartiment de pile.
3. Insérez une pile CR2032 dans le compartiment de pile en respectant la polarité.
4. Remontez le couvercle du compartiment de batterie.



**Fonctionnement Reset**  
Enlevez la pile, attendez 2 secondes, repositionnez la pile.

### REGLAGE DE L'HEURE ET RECEPTION DU SIGNAL RADIO

- Dès que la pile a été mise correctement en place, les affichages sur le devant du module s'allument brièvement.
- Votre module commence automatiquement à rechercher le signal radio DCF. Dans de bonnes conditions, cette opération prend normalement 3 à 5 minutes. Si le signal DCF n'a pas été reçu au bout de 5 minutes, veuillez noter ce qui suit.
- Nous recommandons de respecter une distance minimale de 2,5 m avec toute source de parasites telle que téléviseurs ou écrans d'ordinateur.
- Le signal radio est reçu plus faiblement dans des locaux en béton (tels que des sous-sols) ou à côté de fenêtres où la façade avant ou arrière du module montre en direction de Mainflingen (env. 25km au sud-est de Frankfurt).
- En règle générale, les perturbations atmosphériques sont plus faibles pendant la nuit, permettant une réception dans la plupart des cas. Une seule réception quotidienne suffit pour garantir une fonction à la seconde près.

### ENTRETIEN DE VOTRE MODULE

Remplacez les piles sans attendre dès que nécessaire. Si le module n'est pas utilisé, rangez-le sans les piles. Nettoyez votre module à l'aide d'un chiffon doux ou d'un mouchoir en papier. Ne pas utiliser de détergents acides ou chimiques. Gardez votre module propre et sec afin d'éviter tout problème.

### Mise au rebut d'équipements électriques et électroniques

Afin de respecter l'environnement et de recycler au maximum les objets usagés, il est demandé à l'utilisateur de rapporter les appareils à mettre au rebut aux points de collecte et de recyclage appropriés. Le logo représentant une poubelle à roulettes barrée d'une croix signifie que ce produit doit être apporté à un point de collecte et de recyclage des produits électroniques pour que ses matières premières soient recyclées au mieux.

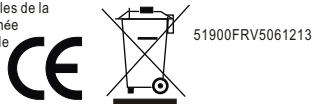
### Mise au rebut de piles usagées

L'utilisateur est dans l'obligation légale de rendre les piles usagées. La mise au rebut de piles usagées dans les ordures ménagères est interdite ! Les piles contenant des substances dangereuses sont marquées par la poubelle barrée. Le symbole indique que la mise au rebut du produit est interdite par l'intermédiaire des ordures ménagères. Les symboles chimiques pour les substances dangereuses respectives sont Cd=Cadmium Hg=Mercure, Pb=Plomb. Vous pouvez rendre les piles usagées gratuitement à tout point de collecte de votre collectivité, nos magasins ou tout point de vente de piles. En conséquence vous vous conformez à vos obligations légales et contribuez à la protection de l'environnement !

### Conformité:

L'entreprise Eurotime Uhrenvertriebs GmbH, Schweinhurter Str. 24, D-97337 Dettelbach, Germany, déclare par la présente que cet article est conforme aux exigences et directives fondamentales de la directive 1999/5/CE. Une copie de la déclaration de conformité signée et datée peut être obtenue sur demande à l'adresse info@eurotime.de

Pays répondant aux exigences R&TTE : ensemble des pays de l'UE, Suisse et Norvège



## Operational instructions for radio-controlled clock built-in module

### FEATURES

- Reception of DCF-77 time signals
- Easily readable digital time display
- Reception display
- Very easy mounting on front panels or table cabinet

### RECEPTION CONTROL DISPLAY

- When the DCF tower icon in the module display flashes, this indicates that the module is receiving radio signals from the DCF radio station.
- When the time code is received, the DCF tower icon turns on and the time will be displayed.
- When the time code is not received, the DCF tower icon will not appear.

### BATTERY CHANGE DISPLAY

- Battery life depends on reception location.

### BATTERY INSERTION/REPLACEMENT

The radio controlled module uses one CR2032 3V battery. When the battery symbol turns on, the battery replacement is required.

To install and replace the battery, please follow these steps:

1. Use a coin, follow the arrow mark, to twist the battery cover at the rear of the case.
2. Remove the battery cover.
3. Insert one CR2032-3V battery into the compartment as indicated by the polarity markings.
4. Replace the battery compartment cover.

If the module stops working, read at RESETTING.

### SETTING THE TIME AND RECEIVING THE RADIO CONTROL SIGNAL

- Once the battery is installed properly, all the displays on the face of the module will light up briefly.
- Your radio-controlled module will begin to seek out the DCF time signal automatically. This takes typically between 3-5 minutes in good conditions. If after 5 minutes, the DCF time has not been received, please take note of the following:
- We recommend keeping the minimum distance of 8 feet from any interfering sources, like TV's or computer monitors.
- The received signal will be weakened in concrete rooms (such as basements) or a window with the module face or back pointing towards the direction of Mainflingen (about 25km south-east of Frankfurt Main)
- During the night, the atmospheric disturbances are usually less severe and reception is possible in most cases. A single daily reception is adequate to keep the accuracy within 1 second.

### CARE OF YOUR MODULE

Replace the battery promptly when necessary. Store the module without battery when not in use. A soft cloth or a paper towel may be used to clean your module. Do not use any corrosive cleanser or chemical solutions on the module. Keep the module clean and dry to avoid any problems.

### Dispose of waste electrical and electronic equipment

In order to preserve, protect and improve the quality of environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally, the user should return unserviceable product to relevant facilities in accordance with statutory regulations. The crossed-out wheeled bin indicates the product needs to be disposed separately and not as municipal waste.

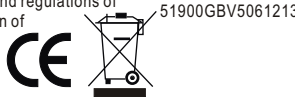
### Used batteries disposal

The user is legally obliged (battery regulation) to return used batteries. Disposing used batteries in the household waste is prohibited ! Batteries containing hazardous substances are marked with the crossed-out wheeled bin. The symbol indicates that the product is forbidden to be disposed via the domestic refuse. The chemical symbols for the respective hazardous substances are Cd=Cadmium, Hg=Mercury, Pb=Lead, you can return used batteries free of charge to any collecting point of your local authority, our stores or where batteries are sold. Consequently you comply with your legal obligations and contribute to environmental protection !

### Conformity:

Eurotime Uhrenvertriebs GmbH, Schweinhurter Str. 24, D-97337 Dettelbach, Germany, Germany hereby declares that the item complies with the basic requirements and regulations of Directive 1999/5/EC. A copy of the signed and dated declaration of conformity can be requested from info@eurotime.de

Countries in which R&TTE requirements are met: All of the EU, Switzerland and Norway



## Bedienungsanleitung für Funkuhr-Einbaumodul

### EIGENSCHAFTEN :

- Empfang des DCF-77 Zeitsignals
- Leicht ablesbare digitale Zeitanzeige
- Empfangsanzeige
- Leicht auf Frontabdeckungen oder an Schränken anzubringen

### ANZEIGE EMPFANGSKONTROLLE

- Wenn der DCF-Funkturm auf der Anzeige des moduls blinkt, bedeutet dies, dass das modul das Funksignal im Moment empfängt.
- Bei erfolgreichem Empfang erscheint der DCF Funkturm und die Zeit wird angezeigt.
- Bei misslungenem Empfang erscheint der DCF-Funkturm nicht.

### ANZEIGE BATTERIEWECHSEL

- Die Lebensdauer der Batterie hängt vom Empfangs-Standort ab.

### EINLEGEN/AUSTAUSCHEN DER BATTERIE

1. Das Funkmodul wird mit einer CR2032 3V Batterie betrieben. Wenn das Batteriesymbol erscheint, wird ein Batteriewechsel erforderlich. Zum Einlegen und Austauschen der Batterie beachten Sie bitte folgende Schritte:
1. Nehmen Sie eine Münze und drehen Sie die Gehäuserückseite in Pfeilrichtung, um die Batterieabdeckung zu öffnen.
2. Nehmen Sie die Batterieabdeckung ab.
3. Legen Sie eine CR2032 Batterie polrichtig ins Batteriefach ein.
4. Bringen Sie die Batterieabdeckung wieder an.  
Falls die Zeit nicht weiterläuft, benutzen Sie den Reset Vorgang.

**RESET**  
Batterie herausnehmen, 2 sekunden warten und polrichtig wieder einlegen.

### ZEITENSTELLUNG UND FUNKSIGNALEMPfang

- Sobald die Batterie richtig eingelegt wurde, leuchten die Anzeigen vorne auf dem Modul kurz auf.
- Ihr Funkmodul beginnt automatisch, das DCF-Funksignal zu suchen. Dies dauert unter guten Bedingungen normalerweise 3-5 Minuten. Wenn das DCF-Funksignal nach 5 Minuten noch nicht empfangen wurde, beachten Sie bitte folgendes:
- Wir empfehlen, einen Mindestabstand von 2,5 m zu Störquellen, wie Fernsehgeräten oder Computermonitoren einzuhalten.
- Das Funksignal wird in Betonräumen (wie Untergeschossen) oder Fenstern, bei denen die Modulvorder- oder -rückseite Richtung Mainflingen (ca. 25 km südöstlich von Frankfurt) zeigt, schwächer empfangen.
- Nachts sind atmosphärische Störungen normalerweise schwächer, so dass in den meisten Fällen ein Empfang möglich ist. Ein einziger Empfang täglich ist ausreichend, um eine sekundengenaue Funktion zu gewährleisten.

### PfLEGE IHRES MODULS

Ersetzen Sie die Batterien umgehend, wenn notwendig. Lagern Sie das Modul ohne Batterien, wenn es nicht in Gebrauch ist. Reinigen Sie Ihr Modul mit einem weichen Tuch oder Papiertuch. Benutzen Sie keine ätzenden oder chemischen Reinigungsmittel. Halten Sie Ihr Modul sauber und trocken, um Probleme zu vermeiden.

### Entsorgung von Elektrik- und Elektronikgeräten

Im Interesse unserer Umwelt und um die verwendeten Rohstoffe möglichst vollständig zu recyceln, ist der Verbraucher aufgefordert, gebrauchte und defekte Geräte zu den öffentlichen Sammelstellen für Elektroschrott zu bringen. Das Zeichen der durchgestrichenen Mülltonne mit Rädern bedeutet, dass dieses Produkt an einer Sammelstelle für Elektronikschrott abgegeben werden muss, um es durch Recycling einer bestmöglichen Rohstoffverbraucher zu zuführen.

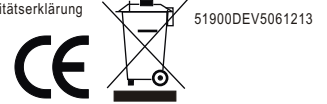
### Entsorgung verbrauchter Batterien

Der Benutzer ist gesetzlich verpflichtet, unbrauchbare Batterien zurückzugeben. Eine Entsorgung von verbrauchten Batterien im Hausmüll ist verboten. Batterien, die gefährliche Substanzen enthalten, sind mit dem Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet. Das Symbol bedeutet, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Unter dem Symbol steht ein Kürzel für die im Produkt enthaltene gefährliche Substanz: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei. Sie können unbrauchbare Batterien kostenlos bei entsprechenden Sammelstellen Ihres Müllentsorgungsunternehmens oder bei Läden, die Batterien führen, zurück geben. Somit werden Sie Ihren gesetzlichen Pflichten gerecht und tragen zum Umweltschutz bei!

### Conformität:

Hiermit erklärt die Firma Eurotime Uhrenvertriebs GmbH, Schweinhurter Str. 24, D-97337 Dettelbach, Germany, dass sich der Artikel in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Eine Kopie der unterschriebenen und mit Datum versehenen Konformitätserklärung erhalten Sie auf Anfrage bei info@eurotime.de

Länder in denen R&TTE Anforderungen erfüllt sind: Alle Länder der EU, Schweiz und Norwegen



## Gebruiksaanwijzing voor inbouwmodule voor radiogestuurde klok

### EIGENSCHAPPEN :

- Ontvangst van het DCF-77 tijdsignaal
- Makkelijk afleesbare digitale tijdaanduiding
- Ontvangstindicatie
- Makkelijk op frontafdekkingen of op kasten aan te brengen

### WEERGAVE ONTVANGSTCONTROLE

- Als de DCF-zendmast op het display van de module knippert, betekent dit, dat de module het radiosignaal op dit moment ontvangt.
- Bij een geslaagde ontvangst verschijnt de DCF-zendmast en de tijd wordt weergegeven.
- Bij een mislukte ontvangst verschijnt de DCF-zendmast niet.

### WEERGAVE WISSELEN VAN DE BATTERIJ

- De levensduur van de batterij hangt van de plaats van ontvangst af.

### PLAATSEN/VERVANGEN VAN DE BATTERIJ

De radiogestuurde module wordt met een CR2032-3V-batterij bedreven. Als het batterij symbol verschijnt, moet de batterij vervangen worden. Voor het plaatsen en vervangen van de batterij neemt u de volgende stappen in acht :

1. Neem een muntje en draai de achterkant van het huis in de richting van de pijl om het deksel van het batterijvakje te openen.
2. Neem het deksel van het batterijvakje eraf.
3. Plaats een CR2032 -batterij met de juiste polariteit in het batterijvakje.
4. Breng het deksel van het batterijvakje weer aan.

Wanneer de tijd niet verder loopt de verloop Reset benutten.

### TIJDSINSTELLING EN ONTVANGST VAN HET RADIOSIGNAAL

- Zodra u batterij juist geplaatst is, gaan de displays voor op de module even branden.
- Uw radiogestuurde module begint automatisch het DCF-radiosignaal te zoeken. Dit duurt onder goede omstandigheden normaal gesproken 3-5 minuten. Als het DCF -radiosignaal na 5 minuten nog niet ontvangen is, neemt u het volgende in acht:
- Wij raden u aan, een minimumafstand van 2,5 m ten opzichte van storingsbronnen zoals televisietoestellen of computerbeeldschermen in acht te nemen.
- Het radiosignaal wordt in betonnen ruimten (zoals kelders) of ramen waarbij de voor-of achterkant van de module in de richting van Mainflingen (ca. 25 km ten zuidoosten van Frankfurt) wijst, zwakker ontvangen.
- 's Nachts zijn atmosferische storingen normaal gesproken zwakker, zodat een ontvangst in de meeste gevallen mogelijk is. Een enkel dagelijks ontvangst is voldoende om een op de tweede precieze werking te garanderen.

### ONDERHOUD VAN UW MODULE

Vervang de batterijen onmiddellijk, indien nodig. Berg de module zonder batterijen op als u hem niet gebruikt. Reinig uw module met een zachte doek of een papieren doek. Gebruik geen bijtende of chemische schoonmaakmiddelen. Hoofd uw module schoon en droog om problemen te voorkomen.

### Verwijder gebruikte elektrische en elektronisch apparatuur

In het belang van ons milieu en om de gebruikte grondstoffen zo volledig mogelijk te recycelen, wordt de gebruiker verzocht om gebruikte en defecte apparaten naar de openbare verzamelplaatsen voor elektroafval te brengen. Het teken van de doorgestreepte afvalcontainer met wielen betekent dat dit product bij een verzamelpunt voor elektronisch afval afgegeven worden om het door recycling weer zo goed mogelijk tot grondstof te verwerken en opnieuw in de kringloop te brengen.

### Verwijdering van gebruikte batterijen!

De gebruiker is wettelijk verplicht om afgedankte batterijen in te leveren. Het is verboden om gebruikte batterijen bij het huishoudelijke afval te deponeren ! Batterijen die gevaarlijke stoffen bevatten, zijn voorzien van het symbool met de doorgekruiste afvalbak. Het symbool geeft aan dat het verboden is om dit product via het huishoudelijke afval af te voeren. De chemische symbolen voor de betreffende gevaarlijke stoffen zijn Cd=cadmium, Hg=kwik, Pb=lood. Afgedankte batterijen kunnen gratis worden ingeleverd bij de plaatselijke inzamelpunten (gemeentewerf, afvalverwerking), bij onze winkels of bij een winkel waar batterijen worden verkocht. Zo vervult u uw wettelijke verplichtingen en draagt u bij tot de bescherming van het milieu!

### Overeenstemming:

Hiermee verklaart de Firm Eurotime Uhrenvertriebs GmbH, Schweinhurter Str. 24, D-97337 Dettelbach, Germany, dat het artikel voldoet aan de fundamentele eisen en voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG.

Een kopie van de ondertekende en van datum voorziene verklaring van overeenstemming krijgt u op aanvraag bij info@eurotime.de

Landen waarin aan de R&TTE-eisen wordt voldaan: Alle landen van de EU, Zwitserland en Noorwegen

